

# SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XII LEGISLATURA —————

N. 665

## DISEGNO DI LEGGE

presentato dal **Ministro degli affari esteri**  
(MARTINO)

di concerto col **Ministro dei trasporti e della navigazione**  
(FIORI)

COMUNICATO ALLA PRESIDENZA IL 25 LUGLIO 1994

---

Ratifica ed esecuzione del Protocollo recante emendamento  
all'articolo 56 della Convenzione relativa all'Aviazione civile  
internazionale, fatto a Montreal il 6 ottobre 1989

---

ONOREVOLI SENATORI. - Nel corso della 123ª sessione del Consiglio dell'Organizzazione dell'aviazione civile internazionale (OACI), tenutasi a Montreal il 31 marzo 1988, è stato proposto di aumentare il numero dei membri della Commissione della navigazione aerea da 15 a 19.

L'assemblea generale dell'OACI, nel corso della 27ª sessione tenutasi a Montreal il 6 ottobre 1989, decise di emendare l'articolo 56 della Convenzione dell'Aviazione civile internazionale nel senso di cui sopra. L'emendamento entrerà in vigore dopo che 108 Paesi membri dell'organizzazione l'avranno ratificato.

Il nostro Paese, assente dal 1969 dalla Commissione della navigazione aerea, è favorevole all'allargamento del numero dei posti, in quanto l'allargamento della Commissione potrebbe creare un clima propizio per proporre lo stabilimento di criteri di rotazione tra i Paesi europei e quindi ottenere la presenza di un valido candidato italiano nella Commissione stessa.

L'unito provvedimento non è stato corredato della relazione tecnica in quanto non comporta nuove o maggiori spese, ovvero minori entrate, a carico del bilancio dello Stato.

**DISEGNO DI LEGGE**  

---

## Art. 1.

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare il Protocollo recante emendamento all'articolo 56 della Convenzione relativa all'Aviazione civile internazionale, fatto a Montreal il 6 ottobre 1989.

## Art. 2.

1. Piena ed intera esecuzione è data al Protocollo di cui all'articolo 1 a decorrere dalla sua entrata in vigore in conformità a quanto disposto al punto 3, lettera g), del Protocollo stesso.

## Art. 3.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

Doc 9544

**PROTOCOL**  
 RELATING TO AN AMENDMENT TO THE  
 CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION  
 [Article 56]  
 Signed at Montreal on 6 October 1989

**PROTOCOLE**  
 PORTANT AMENDEMENT DE LA CONVENTION  
 RELATIVE A L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE  
 [Article 56]  
 Signé à Montréal le 6 octobre 1989

**ПРОТОКОЛ**  
 КАСАЮЩИЙСЯ ИЗМЕНЕНИЯ  
 КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ  
 [Статья 56]  
 Подписано в Монреале 6 октября 1989 года

**PROTOCOLO**  
 RELATIVO A UNA ENMIENDA AL CONVENIO  
 SOBRE AVIACION CIVIL INTERNACIONAL  
 [Artículo 56]  
 Firmado en Montreal el 6 de octubre de 1989



1989

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION  
 ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE  
 МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ  
 ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

*Certified to be a true and complete copy  
 Copie certifiée conforme  
 Копия точная и полная  
 Es copia fiel y completa*

*n. 212*  
 Louis Bessis  
 Director of Airline Services  
 Directorate of Airline Services  
 ICAO 3125 21210

## PROTOCOL

relating to an amendment  
to Article 56  
of the Convention  
on International Civil Aviation

Signed at Montreal on 6 October 1989

### THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Twenty-seventh Session at Montreal on 6 October 1989,

HAVING NOTED that it is the general desire of Contracting States to enlarge the membership of the Air Navigation Commission,

HAVING CONSIDERED it proper to increase the membership of that body from fifteen to nineteen, and

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

"In Article 56 of the Convention the expression 'fifteen members' shall be replaced by 'nineteen members'."

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and eight as the number of Contracting States upon whose ratification the aforesaid amendment shall come into force; and
3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization shall draw up a Protocol, in the English, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matters hereinafter appearing:
  - a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.
  - b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.
  - c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.
  - d) The Protocol shall come into force in respect of the States that have ratified it on the date on which the one hundred and eighth instrument of ratification is so deposited.

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

- e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.
- f) The Secretary General shall immediately notify all States parties to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.
- g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Twenty-seventh Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montreal on the sixth day of October of the year one thousand nine hundred and eighty-nine, in a single document in the English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

A. Alegria  
*President of the Twenty-seventh Session  
of the Assembly*

S.S. Sidhu  
*Secretary General*

Traduzione con ufficiale

## P R O T O C O L L O

recante emendamento dell'articolo 56 della Convenzione relativa all'aviazione civile internazionale

firmato a Montreal il 6 ottobre 1969

## L'ASSEMBLEA DELL'ORGANIZZAZIONE DELL'AVIAZIONE CIVILE INTERNAZIONALE

Essendosi riunita a Montreal il 6 ottobre 1969, nella sua ventisettesima sessione, avendo preso atto del desiderio generale degli Stati contraenti di incrementare il numero dei membri della Commissione di navigazione aerea

avendo giudicato che occorreva portare da quindici a diciannove il numero dei membri di questo organo,

avendo ritenuto necessario di emendare a tal fine la Convenzione relativa alla aviazione civile internazionale fatta a Chicago il 7 dicembre 1944,

1. Approva, in conformità con le disposizioni del capoverso a) dello articolo 94 di detta Convenzione, il seguente progetto di emendamento di detta Convenzione:

"Sostituire l'espressione "quindici membri" con "diciannove membri" nell'articolo 56 della Convenzione";

2. Fissa a 100 il numero di Stati contraenti la cui ratifica è necessaria per l'entrata in vigore di detto emendamento, in conformità con le disposizioni del capoverso a) dell'articolo 94 di detta Convenzione;

3. Decide che il Segretario generale dell'Organizzazione dell'aviazione civile internazionale stabilirà in lingua francese, inglese, spagnola e russa, ciascuna delle quali facenti ugualmente fede, un protocollo concernente l'emendamento predetto, comprendente le disposizioni in appresso:

- a) il Protocollo sarà firmato dal Presidente e dal Segretario Generale dell'Assemblea.
- b) Sarà sottoposto alla ratifica di ogni Stato contraente che ha ratificato la Convenzione relativa all'Aviazione civile internazionale o che vi ha aderito.
- c) Gli strumenti di ratifica saranno depositati presso l'Organizzazione dell'aviazione civile internazionale.
- d) Il Protocollo entrerà in vigore il giorno del deposito del 100° strumento di ratifica nei confronti degli Stati che lo avranno ratificato.

## XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

- e) Il Segretario generale notificherà immediatamente a tutti gli Stati contraenti la data del deposito di ciascun strumento di ratifica del Protocollo.
- f) Il Segretario generale notificherà immediatamente a tutti gli Stati parti a detta Convenzione la data alla quale detto Protocollo entrerà in vigore.
- g) Il Protocollo entrerà in vigore nei confronti di ogni Stato contraente che lo avrà ratificato successivamente alla data predetta, non appena questo Stato avrà depositato il suo strumento di ratifica presso l'Organizzazione dell'aviazione civile internazionale.

DI CONSEGUENZA, in conformità con la decisione di cui sopra dell'Assemblea,  
Il presente Protocollo è stato stabilito dal Segretario generale dell'Organizzazione.

IN FEDE DI CHE, il Presidente ed il Segretario generale della ventisettesima sessione  
Assemblea dell'Organizzazione dell'aviazione civile internazionale, debitamente auto-  
rizzati; a tal fine dall'Assemblea, hanno apposto la loro firma al presente Protocollo.

FATTO a Montreal il 4 Ottobre dell'anno 1929, in un unico documento in lingua  
francese, inglese, spagnola e russa, ciascun testo facente ugualmente fede. Il pre-  
sente Protocollo sarà depositato negli archivi dell'Organizzazione dell'Aviazione  
civile internazionale e copie certificate conformi saranno trasmesse dal Segretario  
generale dell'Organizzazione a tutti gli Stati parti alla Convenzione relativa  
all'aviazione civile internazionale fatta a Chicago il 7 dicembre 1944.

A. Alegria  
Presidente della 27a sessione  
dell'Assemblea

S.S. Sidhu  
Segretario generale